



**Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**



**Република Турска
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**

ЗАЈЕДНИЧКО САОПШТЕЊЕ О САРАДЊИ

ИЗМЕЂУ

МИНИСТАРСТВА ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

МИНИСТАРСТВА ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ

Београд, 20. мај 2011. године

Министарство правде Републике Србије и Министарство правде Републике Турске,
у даљем тексту означени као "Стране",

У жељи да ојачају пријатељске односе између две Стране,

Будући уверени у важност улоге судских власти у друштвеном животу,

Узимајући у обзир да размена знања и искустава на подручју права служи
интересима обе Стране,

Водећи рачуна о међународним обавезама, домаћем законодавству и
надлежностима обе Стране,

ДОГОВОРИЛИ СУ СЕ следеће:

Члан 1.

Стране ће унапређивати сарадњу у следећим правцима:

1. Размена информација у правним стварима;
2. Размена искустава везаних за организацију и рад обе Стране и правосудних органа;
3. Организација активности између Министарстава правде које се налазе у делокругу обе стране;
4. Узајамна подршка за обуку судија, јавних тужилаца и других запослених код обе стране;
5. Размена информација о изрди нацрта закона и примени правних одредаба у складу са стандардима који су постављени у међународним конвенцијама у којима су приступиле Република Србија и Република Турска;
6. Сарадња у другим правним и правосудним стварима које су од интереса за обе Стране.

Члан 2.

У сврху примене одредаба овог заједничког саопштења, Стране ће установити конкретне програме сарадње на годишњем нивоу.

Члан 3.

У циљу усаглашавања питања сарадње развиће програме сарадње и извршити рекапитулацију примењених програма, у случају неопходности Стране ће установити експертске и радне групе.

Члан 4.

Стране ће створити услове за непосредне контакте и размену искустава међу судским властима обе стране.

Члан 5.

Стране ће организовати семинаре и научне конференције у вези питања која су од узајамног интереса.

Члан 6.

Стране ће унапређивати размену експерата да би вршили истраживања везана за питања од узајамног интереса .

Члан 7.

У вршењу кореспонденције која се тиче питања која су обухваћена овим заједничким саопштењем, Стране ће користити свој матерњи језик и уз то додатне преводе на енглески језик.

Члан 8.

У одсуству другачијих споразума, трошкови посета ће бити распоређени на следећи начин: Страна која позива ће сносити трошкове хране и смештаја. Стране ће сносити сопствене путне трошкове.

Члан 9.

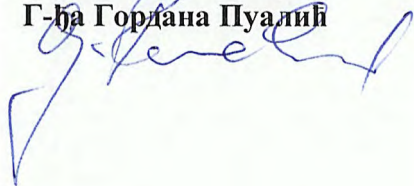
Стране ће мењати ово заједничко саопштење на бази узајамне писане сагласности.

Члан 10.

Ово заједничко саопштење између Републике Србије и Републике Турске нема међународно правно дејство и не утиче на надлежности министарстава правде обе Стране.

Сачињено у Београду дана 20. маја 2011. године, у три оригиналне језичке верзије у по две примерка, свака на српском, турском и енглеском, при чему је сваки текст подједнако веродостојан. У случају било какве разлике у тумачењу енглеска верзија ће има ти примат.

За министарство правде
Републике Србије
Г-ђа Гордана Пуалић



За министарство правде
Републике Турске
Г-дин Ајкут Килиц

